

Jhn

Chapter 12

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
그- 그러므로 예수는 전에 여섯 날 그- 유월절 왔다 으로 베다니로
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G4253](#) [G1803](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0963](#)
οἴου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
거기에 있었다 나사로가 그-를 살렸다 에서 죽은-자들-중 예수가
[G3699](#) [G1510](#) [G2976](#) [G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2424](#)

유월절 엿새 전에 예수께서 베다니에 이르시니 이곳은 예수께서 죽은 자 가운데서 살리신 나사로의 있는 곳이라

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ
만들었다 그러므로 그-에게 잔치를 거기에서 그리고 그- 마르다가 시종들었다 그-
[G4160](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1173](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1247](#) [G3588](#)
δὲ Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
그런데 나사로는 하나였다 이었다 에서 그- 식탁에-앉은-자들-중 함께 그-와
[G1161](#) [G2976](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4862](#) [G0846](#)

거기서 예수를 위하여 잔치할새 마르다는 일을 보고 나사로는 예수와 함께 앉은 자 중에 있더라

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
그- 그러므로 마리아는 취하여 리트라 향유의 나드 순수한 값비싼
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G2983](#) [G3046](#) [G3464](#) [G3487](#) [G4101](#) [G4186](#)
ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξίν αὐτῆς τοὺς
바른다 그- 발을 그- 예수의 그리고 닦았다 그- 머리카락으로 그녀의 그-
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3588](#)
πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
발을 그-의 그- 그런데 집이 가득-찼다 에서 그- 향기로 그- 향유의
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3614](#) [G4137](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3744](#) [G3588](#) [G3464](#)

마리아는 지극히 비싼 향유 곧 순전한 나드 한 근을 가져다가 예수의 발에 붓고 자기 머리털로 그의 발을 씻으니 향유 냄새가 집에 가득하더라

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
말한다 그런데 유다가 그- 가룟인 한 에서 그- 제자들-중 그-의 그-
[G3004](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)
μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
장차 그-를 배반할
[G3195](#) [G0846](#) [G3860](#)

제자 중 하나로서 예수를 잡아 줄 가룟 유다가 말하되

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηνარიῶν, καὶ
때문에 무엇 이- 그- 향유가 않았느냐 팔리지 삼백 데나리온에 그리고
[G1223](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G3756](#) [G4097](#) [G5145](#) [G1220](#) [G2532](#)
ἐδόθη πτωχοῖς?
주어지지 가난한-자들에게
[G1325](#) [G4434](#)

이 향유를 어찌하여 삼백 데나리온에 팔아 가난한 자들에게 주지 아니하였느냐 하니

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ,
 말했다 그런데 이것을 아니라 곧 대하여 그- 가난한-자들을 관심이-있었기에 그-에게
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3199](#) [G0846](#)

ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ
 오히려 곧 도둑이였기 때문이다 그리고 그- 돈주머니를 가지고-있으면서 그-
[G0235](#) [G3754](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G3588](#)

βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
 넣어지는-것을 훔쳤다
[G0906](#) [G0941](#)

이렇게 말함은 가난한 자들을 생각함이 아니요 저는 도적이러 돈 께를 말고 거기 넣는 것을 훔쳐감이라

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν
 말했다 그러므로 그- 예수는 그녀를-내버려-두라 그녀를 위하여 으로 그- 날
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0863](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2250](#)

τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
 그- 장례의 나의 지키게-하라 그것을
[G3588](#) [G1780](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#)

예수께서 가라사대 저를 가만두어 나의 장사할 날을 위하여 이를 두게 하라

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ
 그- 가난한-자들을 때문이다 항상 가지고-있다 함께 너희-자신과 나를 그러나 않는다
[G3588](#) [G4434](#) [G1063](#) [G3842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#)

πάντοτε ἔχετε.
 항상 가지고-있다
[G3842](#) [G2192](#)

가난한 자들은 항상 너희와 함께 있거니와 나는 항상 있지 아니하리라 하시니라

9 Ἔγνων οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστίν; καὶ
 알았다 그러므로 그- 무리가 많은 에서 그- 유대인들-중 곧 거기에 있다고 그리고
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,
 왔다 않다 때문에 그- 예수 뿐만 오히려 위하여 또한 그- 나사로를 보려고
[G2064](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G3708](#)

ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν.
 그-를 살렸다 에서 죽은-자들-중
[G3739](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

유대인의 큰 무리가 예수께서 여기 계신 줄을 알고 오니 이는 예수만 위함이 아니요 죽은 자 가운데서 살리신 나사로도 보려함이라

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
 모의했다 그런데 그- 대제사장들이 위하여 또한 그- 나사로를 죽이려고
[G1011](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2976](#) [G0615](#)

대제사장들이 나사로까지 죽이려고 모의하니

11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν, ὑπήγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς
 왜냐하면 많은-사람들이 때문에 그- 떠나갔다 그- 유대인들-중 그리고 믿었다 를
[G3754](#) [G4183](#) [G1223](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#)

τὸν Ἰησοῦν.
 그- 예수를
[G3588](#) [G2424](#)

나사로 까닭에 많은 유대인이 가서 예수를 믿음이라

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἔλθων εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
 그- 다음-날 그- 무리가 많은 그- 왔던 으로 그- 명절에 들었을-때
[G3588](#) [G1887](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G0191](#)

ὅτι ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,
 곧 오신다고 그- 예수가 으로 예루살렘으로
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#)

| 그 이튿날에는 명절에 온 큰 무리가 예수께서 예루살렘으로 오신다 함을 듣고

13 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
 취했다 그- 종려나무-가지들을 그- 종려나무의 그리고 나갔다 으로 맞이하러 그-를
[G2983](#) [G3588](#) [G0902](#) [G3588](#) [G5404](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G0846](#)

καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου,
 그리고 외쳤다 호산나 복있는-자여 그- 오시는-분이며 안에서 이름으로 주의
[G2532](#) [G2905](#) [G5614](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
 그리고 그- 왕이여 그- 이스라엘의
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2474](#)

| 종려나무 가지를 가지고 맞으러 나가 외치되 호산나 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이 곧 이스라엘의 왕이시여 하더라

14 εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὄναριον, ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, καθὼς ἔστιν
 찾으시고 그런데 그- 예수는 어린-나귀를 앉았다 위에 그것 마치 이다
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3678](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2531](#) [G1510](#)

γεγραμμένον,
 기록된-바와-같이
[G1125](#)

| 예수는 한 어린 나귀를 만나서 타시니

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται,
 두려워하지-말라 두려워하지 딸이여 시온의 보라 그- 왕이 너의 오신다
[G3361](#) [G5399](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#)

καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.
 앉아서 위에 망아지 나귀의
[G2521](#) [G1909](#) [G4454](#) [G3688](#)

| 이는 기록된 바 시온 딸아 두려워 말라 보라 너의 왕이 나귀 새끼를 타고 오신다 함과 같더라

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε
 이것들을 앉았다 알지 그-의 그- 제자들이 그- 처음에 그러나 때에
[G3778](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4413](#) [G0235](#) [G3753](#)

ἔδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
 영광-받으셨을 예수가 그때 기억했다 곧 이것들이 이었다 위에 그-에-대하여
[G1392](#) [G2424](#) [G5119](#) [G3403](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1909](#) [G0846](#)

γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
 기록된-것이었고 그리고 이것들을 행했다고 그-에게
[G1125](#) [G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G0846](#)

| 제자들은 처음에 이 일을 깨닫지 못하였다가 예수께서 영광을 얻으신 후에야 이것이 예수께 대하여 기록된 것임과 사람들이 예수께 이같이 한 것인 줄 생각났더라

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
 증거했다 그러므로 그- 무리는 그- 있던 함께 그-와 때에 그- 나사로를
[G3140](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G3588](#) [G2976](#)

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
 불렀다 에서 그- 무덤에서 그리고 살렸다 그-를 에서 죽은-자들-중
[G5455](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

| 나사로를 무덤에서 불러내어 죽은 자 가운데서 살리실 때에 함께 있던 무리가 증거한지라

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν
 때문에 이것 또한 맞이했다 그-를 그- 무리가 왜냐하면 들었다 이- 그-가
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3778](#) [G0846](#)

πεποιηκένας τὸ σημεῖον.
 행했다고 그- 표적을
[G4160](#) [G3588](#) [G4592](#)

| 이에 무리가 예수를 믿음은 이 표적 행하심을 들었음이라

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ ὠφελεῖτε
 그- 그러므로 바리새인들이 말했다 에게 자기-자신들 보라 곧 않는다 유익하지
[G3588](#) [G3767](#) [G5330](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5623](#)

οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
 아무것도 보라 그- 세상이 뒤로 그-를 따라갔다
[G3762](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3694](#) [G0846](#) [G0565](#)

| 바리새인들이 서로 말하되 볼지어다 너희 하는 일이 쓸 데 없다 보라 온 세상이 저를 좇는도다 하니라

20 Ἦσαν δὲ Ἑλληνέες τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν,
 있었다 그런데 그리스인들이 어떤 에서 그- 올라오는-자들-중 위하여 예배하려고
[G1510](#) [G1161](#) [G1672](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0305](#) [G2443](#) [G4352](#)

ἐν τῇ ἑορτῇ;
 안에서 그- 명절에
[G1722](#) [G3588](#) [G1859](#)

| 명절에 예배하러 올라온 사람 중에 헬라인 몇이 있는데

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαιῶν τῆς Γαλιλαίας,
 이-사람들이 그러므로 다가갔다 빌립에게 그- 에서 뵈세다 그- 갈릴리의
[G3778](#) [G3767](#) [G4334](#) [G5376](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0966](#) [G3588](#) [G1056](#)

καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
 그리고 묻고-있었다 그-에게 말하며 주님이여 원한다 그- 예수를 보기를
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#)

| 저희가 갈릴리 벳새다 사람 빌립에게 가서 청하여 가로되 선생이여 우리가 예수를 뵈옵고자 하나이다 하니

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέῳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
 온다 그- 빌립이 그리고 말한다 그- 안드레에게 온다 안드레가 그리고
[G2064](#) [G3588](#) [G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0406](#) [G2064](#) [G0406](#) [G2532](#)

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
 빌립이 그리고 말한다 그- 예수에게
[G5376](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 빌립이 안드레에게 가서 말하고 안드레와 빌립이 예수께 가서 여짜온대

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
 그- 그런데 예수는 대답한다 그들에게 말하며 왔다 그- 때가 위하여
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#)

δοξασθῆ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 영광-받으시도록 그- 아들이 그- 사람의
[G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

예수께서 대답하여 가라사대 인자의 영광을 얻을 때가 왔도다

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
 진실로 진실로 말한다 너희에게 만약 않으면 그- 알갱이 그- 밀의 떨어져서 안으로
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2848](#) [G3588](#) [G4621](#) [G4098](#) [G1519](#)

τὴν γῆν, ἀποθάνη, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνη, πολὺν καρπὸν
 그- 땅에 죽으면 그것은 홀로 남는다 만약 그러나 죽으면 많은 열매를
[G3588](#) [G1093](#) [G0599](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G4183](#) [G2590](#)

φέρει.
 맺는다
[G5342](#)

내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 한 알의 밀이 땅에 떨어져 죽지 아니하면 한 알 그대로 있고 죽으면 많은 열매를 맺느니라

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν
 그- 사랑하는-자는 그- 목숨을 자기-의 잃는다 그것을 그리고 그- 미워하는-자는
[G3588](#) [G5368](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3404](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
 그- 목숨을 자기-의 안에서 그- 세상에서 이- 으로 생명을 영원한 지킨다
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#) [G5442](#)

αὐτήν.
 그것을
[G0846](#)

자기 생명을 사랑하는 자는 잃어버릴 것이요 이 세상에서 자기 생명을 미워하는 자는 영생하도록 보존하리라

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῆ, ἐμοί ἀκολουθεῖτω; καὶ ὅπου εἰμί ἐγώ, ἐκεῖ
 만약 나를 누구든지 섬기면 나를 따르라 그리고 거기에 있다 내가 거기에
[G1437](#) [G1473](#) [G5100](#) [G1247](#) [G1473](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1563](#)

καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐὰν τις ἐμοί διακονῆ,
 또한 그- 섬기는-자도 그- 나의 있을-것이다 만약 누구든지 나를 섬기면
[G2532](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G1247](#)

τιμήσει αὐτὸν ὁ Πατήρ.
 귀히-여길-것이다 그-를 그- 아버지가
[G5091](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#)

사람이 나를 섬기려면 나를 따르라 나 있는 곳에 나를 섬기는 자도 거기 있으리니 사람이 나를 섬기면 내 아버지께서 저를 귀히 여기시리라

27 νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάραται, καὶ τί εἶπω? Πάτερ, σῶσόν με
 지금 그- 목숨이 나의 근심하다 그리고 무엇을 말할까 아버지여 구원하소서 나를
[G3568](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5015](#) [G2532](#) [G5101](#) [G3004](#) [G3962](#) [G4982](#) [G1473](#)

ἐκ τῆς ὥρας ταύτης, ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
 에서 이- 때 이- 그러나 때문에 이것 왔다 으로 이- 때 이-
[G1537](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3778](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3778](#)

지금 내 마음이 민망하니 무슨 말을 하리요 아버지여 나를 구원하여 이 때를 면하게 하여 주옵소서 그러나 내가 이를 위하여 이 때에 왔나이다

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ
 아버지 영광롭게-하소서 당신의 그- 이름을 왔다 그러므로 음성이 에서 그-
[G3962](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2064](#) [G3767](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
 하늘에서 또한 영광롭게-했고 그리고 다시 영광롭게-하리라
[G3772](#) [G2532](#) [G1392](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1392](#)

| 아버지여 아버지의 이름을 영광스럽게 하옵소서 하시니 이에 하늘에서 소리가 나서 가로되 내가 이미 영광스럽게 하였고 또 다시 영광스럽게 하리라 하신대

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι.
 그- 그러므로 무리는 그- 서-있던 그리고 들었던 말했다 천둥이 일어났다고
[G3588](#) [G3767](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3004](#) [G1027](#) [G1096](#)

ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
 다른-이들은 말했다 천사가 그-에게 말했다고
[G0243](#) [G3004](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2980](#)

| 곁에 서서 들은 무리는 우리가 울었다고도 하며 또 어떤이들은 천사가 저에게 말하였다고도 하니

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι' ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
 대답했다 예수는 그리고 말했다 아니다 때문에 나를 이- 음성이 이- 일어났다
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1223](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G1096](#)

ἀλλὰ δι' ὑμᾶς.
 오히려 때문에 너희를
[G0235](#) [G1223](#) [G4771](#)

| 예수께서 대답하여 가라사대 이 소리가 난 것은 나를 위한 것이 아니요 너희를 위한 것이니라

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
 지금 심판이다 이다 그- 세상의 이- 지금 그- 통치자가 그- 세상의
[G3568](#) [G2920](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
 이- 쫓겨날-것이다 밖으로
[G3778](#) [G1544](#) [G1854](#)

| 이제 이 세상의 심판이 이르렀으니 이 세상 임금이 쫓겨나리라

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω πρὸς ἑμαυτόν.
 나도 만약 들리우면 에서 그- 땅에서 모든-사람들을 끌어당기겠다 에게 나-자신에게
[G2504](#) [G1437](#) [G5312](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3956](#) [G1670](#) [G4314](#) [G1683](#)

| 내가 땅에서 들리면 모든 사람을 내게로 이끌겠노라 하시니

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίω θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
 이것을 그런데 말했다 나타내며 어떤 죽음으로 장차 죽으실지를
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G3195](#) [G0599](#)

| 이렇게 말씀하심은 자기가 어떠한 죽음으로 죽을 것을 보이심이라

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
 대답했다 그러므로 그-에게 그- 무리는 우리는 들었다 에서 그- 율법에서 곧
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι,
 그- 그리스도는 남는다고 으로 그- 영원히 그리고 어떻게 말하느냐 당신은 곧
[G3588](#) [G5547](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

δεῖ ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστὶν οὗτος ὁ Υἱὸς
 해야-한다고 들리우라 그- 아들을 그- 사람의 누구이나 이냐 이- 그- 아들은
[G1163](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου?
 그- 사람의
[G3588](#) [G0444](#)

이에 무리가 대답하되 우리는 율법에서 그리스도가 영원히 계신다 함을 들었거늘 너는 어찌하여 인자가 들려야 하리라 하느냐 이 인자는 누구냐

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν ὑμῖν
 말했다 그러므로 그들에게 그- 예수는 아직 작은 때를 그- 빛이 안에 너희
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G3398](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G4771](#)

ἐστὶν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ.
 있다 걸으라 동안 그- 빛을 가지고-있다 위하여 않도록 어둠이 너희를 사로잡지
[G1510](#) [G4043](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4653](#) [G4771](#) [G2638](#)

καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
 그리고 그- 걷는-자는 안에서 그- 어둠에서 앎는다 알지 어디로 가는지
[G2532](#) [G3588](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5217](#)

예수께서 가라사대 아직 잠시 동안 빛이 너희 중에 있으니 빛이 있을 동안에 다녀 어두움에 붙잡히지 않게 하라 어두움에 다니는 자는 그 가는 바를 알지 못하느니라

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεῦετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς
 동안 그- 빛을 가지고-있다 믿으라 를 그- 빛을 위하여 아들이 빛의
[G5613](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2192](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5207](#) [G5457](#)

γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.
 되도록 이것들을 말했다 예수는 그리고 떠나서 숨었다 에게서 그들
[G1096](#) [G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2928](#) [G0575](#) [G0846](#)

너희에게 아직 빛이 있을 동안에 빛을 믿으라 그리하면 빛의 아들이 되리라 예수께서 이 말씀을 하시고 저희를 떠나가서 숨으시니라

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
 이렇게-많은 그런데 그-의 표적들을 행했음에도 앞에서 그들의 앎았다 믿지
[G5118](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4592](#) [G4160](#) [G1715](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς αὐτόν,
 를 그-
[G1519](#) [G0846](#)

이렇게 많은 표적을 저희 앞에서 행하셨으나 저를 믿지 아니하니

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
 위하여 그- 말씀이 이사야의 그- 예언자의 성취되도록 그것을 말했다 주님이여 누가
[G2443](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4137](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#)

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίς ἀπεκαλύφθη?
 믿었나이까 그- 들은-것을 우리의 그리고 그- 팔이 주의 누구에게 나타났느냐
[G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1023](#) [G2962](#) [G5101](#) [G0601](#)

이는 선지자 이사야의 말씀을 이루려 하심이라 가로되 주여 우리에게 들은 바를 누가 믿었으며 주의 팔이 누구 나타났나이까 하였더라

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,
때문에 이것 았았다 할-수 믿을-수 왜냐하면 다시 말했다 이사야는
[G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3825](#) [G3004](#) [G2268](#)

저희가 능히 믿지 못한 것은 이 까닭이니 곧 이사야가 다시 일렀으되

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν,
멀게-했다 그들의 그- 눈을 그리고 굳게-했다 그들의 그- 마음을
[G5186](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G4456](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ
위하여 았도록 보지 그- 눈으로 그리고 깨닫지 그- 마음으로 그리고
[G2443](#) [G3361](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3539](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#)

στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
돌아오지 그리고 치유하지 그들을
[G4762](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

저희 눈을 멀게 하시고 저희 마음을 완고하게 하셨으니 이는 저희로 하여금 눈으로 보고 마음으로 깨닫고 돌이켜 내게 고침을 받지 못하게 하려함이니라 하였음이다

41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
이것들을 말했다 이사야는 왜냐하면 보았기-때문이다 그- 영광을 그-의 그리고 말했다
[G3778](#) [G3004](#) [G2268](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2980](#)

περὶ αὐτοῦ.
대하여 그-에-대하여
[G4012](#) [G0846](#)

이사야가 이렇게 말한 것은 주의 영광을 보고 주를 가리켜 말한 것이라

42 ὁμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς
그러나 그럼에도-불구하고 또한 에서 그- 통치자들-중 많은-사람들이 믿었다 를
[G3676](#) [G3305](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#)

αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὠμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυναγῶγοι
그- 그러나 때문에 그- 바리새인들 았았다 고백하지 위하여 았도록 회당에서-쫓겨나지
[G0846](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3670](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0656](#)

γένωνται;
되지
[G1096](#)

그러나 관원 중에도 저를 믿는 자가 많되 바리새인들을 인하여 드러나게 말하지 못하니 이는 출회를 당할까 두려워함이라

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ
사랑했다 때문이다 그- 영광을 그- 사람들의 더 보다 그- 영광을 그-
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G2260](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
하나님의
[G2316](#)

저희는 사람의 영광을 하나님의 영광보다 더 사랑하였더라

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεῦει
 예수는 그런데 외쳤다 그리고 말했다 그- 믿는-자는 를 나를 앓는다 믿지
[G2524](#) [G1161](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G4100](#)

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
 를 나를 오히려 를 그- 보내신-분을 나를
[G1519](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

| 예수께서 외쳐 가라사대 나를 믿는 자는 나를 믿는 것이 아니요 나를 보내신 이를 믿는 것이며

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
 그리고 그- 보는-자는 나를 본다 그- 보내신-분을 나를
[G2532](#) [G3588](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

| 나를 보는 자는 나를 보내신 이를 보는 것이니라

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
 나는 빛으로 안으로 그- 세상에 왔다 위하여 모든 그- 믿는-자가 를 나를
[G1473](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνη.
 안에 그- 어둠에 앓도록 남아있지
[G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3361](#) [G3306](#)

| 나는 빛으로 세상에 왔나니 무릇 나를 믿는 자로 어두움에 거하지 않게 하려 함이로라

47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ
 그리고 만약 누구든지 나의 듣고 그- 말들을 그리고 앓으면 지키지 나는
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1473](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5442](#) [G1473](#)

οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἤλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ'
 앓는다 심판하지 그-를 앓다 때문이다 왔다 위하여 심판하려고 그- 세상을 오히려
[G3756](#) [G2919](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#)

ἵνα σώσω τὸν κόσμον.
 위하여 구원하려고 그- 세상을
[G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#)

| 사람이 내 말을 듣고 지키지 아니할지라도 내가 저를 심판하지 아니하노라 내가 온 것은 세상을 심판하려 함이 아니요 세상을 구원하
 려 함이로라

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
 그- 거부하는-자는 나를 그리고 앓고 받지 그- 말들을 나의 가지고-있다 그-
[G3588](#) [G0114](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3588](#)

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν
 심판하는-자를 그-를 그- 말씀이 그것을 말했는데 그것이 심판할-것이다 그-를 안에서
[G2919](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1565](#) [G2919](#) [G0846](#) [G1722](#)

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
 그- 마지막 날에
[G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

| 나를 저버리고 내 말을 받지 아니하는 자를 심판할 이가 있으니 곧 나의 한 그 말이 마지막 날에 저를 심판하리라

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατὴρ
 왜냐하면 나는 에서 나-자신 앓았다 말하지 오히려 그- 보내신 나를 아버지가
[G3754](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

αὐτός, μοι ἐντολήν -- δέδωκεν τί εἶπω, καὶ τί λαλήσω.
 그분이 나에게 명령을 주셨다 무엇을 말할지 그리고 무엇을 선포할지
[G0846](#) [G1473](#) [G1785](#) [G1325](#) [G5101](#) [G3004](#) [G2532](#) [G5101](#) [G2980](#)

| 내가 내 자의로 말한 것이 아니요 나를 보내신 아버지께서 나의 말할 것과 이를 것을 친히 명령하여 주셨으니

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν. ἃ οὖν
그리고 안다 곧 그- 명령이 그-의 생명이다 영원한 이다 그것들을 그러므로
[G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3767](#)
ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
내가 말한다 마치 말씀하셨다 나에게 그- 아버지가 그렇게 말한다
[G1473](#) [G2980](#) [G2531](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3779](#) [G2980](#)

| 나는 그의 명령이 영생인 줄 아노라 그러므로 나의 이르는 것은 내 아버지께서 내게 말씀하신 그대로 이르노라 하시니라